

关于汉语教学的一些想法和做法

王 硯 農

1 外语教学的原则

外语教学应该是“精讲多练”，课上要以学生的活动为主，教师只要做到有目的、有步骤的引导就可以了。但是，在日本教汉语要做到这一步是有一定困难的。因为一般大学开设的汉语都是第二外语，对学生只是教养的目的，所以班上人数普遍偏多，一般总在40~60之间，每周的课时也只是一节。人多，时间短，让每个学生都活动，很难做到。

现代中国学部成立以后，汉语教学有了很大的变化，从第二外语变成了第一外语，班级化小了，人数减少了，现在每个班不超过25人（对外语学习来说还是太多），课时增加了，教材重新编写了，课上学生的语言活动也多了，更重要的是学生的学习目的明确了，他们从一入学就知道学好汉语是为了去中国留学，是为了今后做与汉语有关系的工作，所以学习的劲头比较足。

2 教材要有针对性

课本的好坏，对学生很重要，如果内容与学生的生活接近，语言能上口，他们学习的积极性就会高，因为他们学了就能用上，反之，学的内容和他们的生活相距甚远，语言又不上口，他们就不会有兴趣，学了也不容易记住。

目前日本语学界有这样一种现象，就是每年出版一批新课本，汉语也好，英语也好，法语或其他语也好，情况可能都差不多，而且，近几年来大有发展的趋势。拿汉语来说吧，课本种类之多，变化之快，内容之庞杂，语言之别扭，令人吃惊。有些教师在每年选择课

本时也很喜欢变化，年年换新书，问其原因，说是每年换书有新鲜感。最近有些大学也意识到了课本最好固定，但由于只迷信“名牌”，而没仔细考虑内容是否适合在本国学习的日本学生使用。结果不是篇幅太长，语言太难，就是内容太偏，涉及到的文化背景和学生的实际生活又太远，语言方面学生能吸收到的东西很少。我认为语言教学是扎扎实实的事，不能华而不实。确实好的课本，就可以稳定使用几年，这样才能在使用过程中，不断修改，不断完善。

3 创造语言环境

在日本国内学习汉语不同于去中国留学，在日本国内学汉语的最大不足之处就是没有“听”和“说”的语言环境。因此，教师应该有意识地用学生能听懂汉语跟他们交谈，迫使他们听汉语、说汉语。语言环境包括课内课外两方面，有条件的教师在课内应该尽量使用汉语，实践证明，这样做对学生是有好处的，学生是欢迎的。我曾问过现代中国学部一年级的学生：“老师用汉语上课好不好？”学生说：“好。”，问他们：“为什么好？”，他们说：“对我们学习有帮助。”，问他们：“难不难？”，他们说：“开始时很难，但是慢慢地能听懂的话就多了。”用汉语教学对提高学生的听说能力肯定是有好处的，但开始时还得借助日语来说明，当学生理解以后，才能直接用汉语。

这种直接用汉语的方法也就等于给学生创造了一个语言环境。教师走进课堂后，一说：“同学们好！”，学生们就会自然地齐声喊：“老师好！”。然后教师用汉语点名，他们首先得听懂他们自己的中文名字，然后，还得会用汉语回答：“到！”。此外，课上的各种要求比如，“跟我念”，“你们大家一起念”，“再念一遍”等等。他们每天听，一遍一遍地听，久而久之听这些话就不困难了。

不但要训练他们能听懂老师要他们做什么，而且还要训练他们能用学过的汉语表达自己的意思，也就是说能用汉语说出自己要做什么。拿今年现代中国学部一年级的学生为例来看一看，他们从开始学习到现在不到7个月，已经能用汉语说出：“老师，我要去厕所。”，教师点名叫到没来的学生时，来的学生会说：“他没来”，发练习材料，如果传到他那儿没有了的时候，他会说：“我没有”，另一个学生接着说：“我也没有”。有的学生很淘气，快下课的时候，他和旁边的同学小声说：“我饿了，快下课吧”。还有时学生们手里拿着买好的午饭在校园里和老师相遇时，他们就会很热情地用汉语说：“老师，一起吃吧”等等。

平时在校园里、在电车上遇见学生时，他们总是想尽办法用学过的很少的汉语夹杂着日语高兴地告诉老师·他（她）昨天去哪儿了，做什么了，或他（她）明天要去哪儿等等。说汉语的热情很高。这种现象，在中国留学的语言环境中，是不值一提的事情，但在没有语言环境的日本国内学习汉语，能在较短的时间内很自然地使用汉语来表达自己的思想感

关于汉语教学的一些想法和做法

情却是很难得的。由此可以看出创造语言环境是多么不可忽视。

4 心中必须有数

教日本学生就要知道日本人学汉语的难点是什么，不能盲目地教。对日本人来说，最大的困难是汉语的发音和声调，因为日语的因素比汉语少，汉语里的很多音像：zhi chi shi ri e ü等。他们可能从来没听过，更不用说从自己嘴里发出来了。另外汉语的一些音又和日语相近，如：a i u等，越相近越不容易发正确，因为这些音无论是开口度的大小，音程的长短，还是音的强弱都不一样，而学生总是习惯于用本国语的发音来代替汉语的发音，所以发出来的音总有“不到位”的感觉，实际上这些音是最难纠正的。再有就是耳朵的问题，他们辨别不出an ang en eng in ing等的区别。这些难音就像“拦路虎”一样，拦着学生前进的道路，开始学习时，如能越过这一难关，今后的学习就比较顺利，否则，对学习汉语肯定会有影响。

语法、词汇和语音相比容易一些，但因汉语和日语属于两个不同的语系，所以必然会有很多不同的表现方法。因此，教课时一定要有所侧重，汉语的特殊之处，汉日的不同之处等等要多讲多练，而相同之处，不要花费同样的时间，应该做到重点突出，不能平均使用力量。

5 帮助学生树立信心

日本学生学习外语比较重视“读写”，更确切地说是只重视“写”。在“写”这方面训练得很成功的，日本人写出来的汉字，特别是在年轻人中，几乎人人都一个模样，像一个模子里刻出来的一样，而且都是那么整齐，那么规矩，作业都写得干干净净，一丝不苟。可是在“听”和“说”方面就不行了，一般来说日本学生不愿“开口”，特别不愿“主动开口”，更不愿在大庭广众之下“开口”。

我想学生不愿意“说”，是跟他们所受的教育分不开的，他们可能有以下一些考虑，第一，他们不愿抛头露面，不愿出风头，怕出风头以后遭到别人的讥笑。第二是怕说错，日本学生从小学开始受的教育就是“回答出来的内容就得是正确的。”所以他们慎重又慎重，考虑又考虑，没有十二分的把握，不敢轻易发言，怕万一说错了面子上过不去。第三是对自己知道的东西缺乏信心，所以有时候学生自己明明会，明明知道，明明可以回答，但是，也要左右看看别人的才敢说。第四就是“要沉着，不要莽撞地在外人面前发言”的传统习惯在作祟。所以，学生为了保险起见，最好的办法就是“不开口”，而“不开口”正是学外语最忌讳的东西。

针对这种情况最好的办法就是，鼓励学生说，说对了就表扬，说错了就耐心地告诉他，什么地方错了，为什么错了，怎样才能不错等等。不能只是简单地回答一个“对”或“不对”，应该让他们不但要知其然，也要知其所以然。

6 加强听说训练

为了扭转只“写”，不“说”的现象，课上必须加强听说训练，练习时最好是循序渐进，有层次有步骤地进行。具体作法是：

① 从理解到实践

拿会话来说吧·首先应该让学生了解对话中每个句子的意思，然后还要让他们进一步了解构成句子的前后语法关系。估计学生什么地方可能有问题，教师应预先加以说明，起一个“打预防针”的作用，要主动把学生残留在脑子里不敢问的疑问扫除干净。当学生都明白了以后，再开始进行练习，决不能让他们带着问号去“硬练”。

② 从易到难

在练习时必须先易后难，什么是“易”呢？还以会话为例来看一看，“读”比“说”容易，所以应该先读。读时也有易和难，一般来说，最好是教师先“领读”，然后让全体同学一起读，最后一个人一个人地单独读。在读了几遍的基础上，进一步要求学生以对话的形式，分A B角色读，读完一遍以后，A B角色互换，再读一遍，这样，用不同的方式读，加在一起读的遍数就不少了，如果只让他们用同一个办法一遍一遍读的话，他们就会产生一种“腻”的感觉。在读的过程中不能放松纠音。但要注意的是，当学生的音发不对时，不能穷追不舍，一个劲而地改正下去，那样就会变成机械模仿，没有任何效果，而应该找出发不对这个音的原因，是发音部位不对，还是口型不对？摸清以后，对症下药才能收到理想的效果。然后就可以更进一步提高要求了，要求两个学生不看书，背着对话，使他们产生一种现场与朋友谈话的真实感，引起他们学汉语的兴趣。

③ 从模仿到活用

从“照着课本念”到“背着课本说”是一个提高，是上了一个台阶，但这只是模仿，只是被动地死记，只有这些是不够的，所以，应该在这个基础上，再向高要求一步。那就是把句子的框架留下，把可替换的部分指出，让学生自由会话。这时就可以帮助学生把学过的词汇“激活”，这样，不但能达到复习的目的，同时也可以养成他们动脑筋独立思考，勇于发表意见的习惯，而这方面正是学生所缺少的。

通过实践证明，学生对这样的做法是很感兴趣的，他们想出来的句子也是很有意思的，有时说出来的句子让意想不到。在进行这些活动时，教师不应只是单纯地传授知识，还应

关于汉语教学的一些想法和做法

帮助学生搬掉思想上的障碍。所以在他们说错了的时候，一定要耐心讲解，说对的时候，要充分肯定，说得有独立见解时，应该给以鼓励和表扬。这些对增强他们的自信心，改变他们不敢大胆发表意见的毛病都是有好处的，这样做，学生对教师有了亲切感，他们才能轻松愉快地学习。